联合国 S/PV.4972



安全理事会

第五十九年

临时逐字记录

第四九七二次会议

2004年5月19日星期三下午5时25分举行
纽约

主席:	阿克兰先生	(巴基斯坦)
成员:	阿尔及利亚	巴利先生
	安哥拉	加斯帕尔·马丁斯先生
	贝宁	阿德奇先生
	巴西	萨登贝格先生
	智利	穆尼奥斯先生
	中国	成竞业先生
	法国	杜克洛先生
	德国	普洛伊格先生
	菲律宾	巴哈先生
	罗马尼亚	莫措克先生
	俄罗斯联邦	科努津先生
	西班牙	亚涅斯·巴努埃沃先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	埃米尔·琼斯·帕里爵士
	美利坚合众国	坎宁安先生

议程项目

中东局势，包括巴勒斯坦问题

2004年5月17日也门常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/2004/393)

04-35702 (C)



下午 5 时 25 分开会

通过议程

议程获得通过。

中东局势，包括巴勒斯坦问题

2004 年 5 月 17 日也门常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/2004/393)

主席（*以英语发言*）：我要通知安理会，我收到以色列代表的来信，要求邀请他参加安理会对本议题的讨论。根据惯例，如果安理会同意，我提议，按照《宪章》的有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请该代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，吉勒曼先生(以色列)在安理会议席就座。

主席(*以英语发言*):我要通知安理会，我收到巴勒斯坦常驻联合国观察员 2004 年 5 月 19 日的来信，该信将作为 S/2004/406 号文件分发，该信全文如下：

> “我谨要求安全理事会根据其惯例，邀请巴勒斯坦常驻联合国观察员参加安全理事会今天——2004 年 5 月 19 日星期三——举行的关于中东局势，包括巴勒斯坦问题的会议。”

如果安理会同意，我提议，按照暂行议事规则的规定和这方面的惯例，邀请巴勒斯坦常驻观察员参加这次会议。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，基德瓦先生(巴勒斯坦)在安理会议席就座。

主席(*以英语发言*)：安全理事会现在开始审议其议程项目。安理会是根据也门常驻代表在 2004 年 5 月 17 日来信中提出的要求举行这次会议的，这封来信已经作为 S/2004/393 号文件分发。

安理会各成员面前有 S/2004/400 号文件，其中载有阿尔及利亚和也门提交的一项决议草案。

我还提请注意 2004 年 5 月 17 日巴勒斯坦常驻观察员给秘书长和安全理事会主席、内容相同的信，该信已经作为 S/2004/394 文号分发。

我欢迎秘书长科菲·安南先生出席这次会议。

根据我的了解，安理会已经准备好就上述决议草案进行表决。如果没有人反对，我现在将该决议草案付诸表决。

没有人反对，就这样决定。

进行了举手表决。

赞成:

阿尔及利亚、安哥拉、贝宁、巴西、智利、中国、法国、德国、巴基斯坦、菲律宾、罗马尼亚、俄罗斯联邦、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国

弃权:

美利坚合众国

主席（*以英语发言*）：表决结果如下：14 票赞成，零票反对，一票弃权。决议草案已获得通过，成为第 1544（2004）号决议。

现在我请愿在表决后发言的安理会成员发言。

巴利先生（阿尔及利亚）（*以法语发言*）：我国代表团欢迎安全理事会就巴勒斯坦局势通过一份决议，该决议毫不含糊地谴责公开发生在拉法的屠杀，几十名手无寸铁的平民，其中包括不少儿童，在以色列军队的枪弹与导弹下丧生，以色列军队野蛮行径已在全世界摄像机前暴露无遗。我们也欢迎安全理事会对大规模摧毁住房表示严重关注，这种行为公然违反国际法和《日内瓦第四公约》，我们欢迎安理会要求以色列停止这种行径。

我国代表团特别高兴的是，安全理事会今天团结一致，拒绝以色列的可耻行径，终于决定向以色列发出一个强有力的信号，即以色列不可继续肆无忌惮地藐视安理会权威，践踏国际法准则。国际社会对此期待已久。国际社会现在期待以色列尊重国际社会的意愿，立即停止对巴勒斯坦人民的侵略、阻挠和挑衅政策，并且真诚承诺履行路线图规定的义务。特别是按照 5 月 4 日四方会议要求，以色列必须采取某些步骤：

（以英语发言）

“以色列政府不采取破坏信任的行动，包括驱逐出境、袭击平民；没收和（或）摧毁巴勒斯坦家房和财产，作为惩罚措施或便利以色列建筑施工；破坏巴勒斯坦机构和基础结构；和特尼克工作计划列出的其他措施”。

（以法语发言）

这方面同样重要的是，以色列必须按照秘书长的要求，立即停止在拉法的军事行动，立即撤军。在发生今天这样的惨案后，以色列总该明智地听取理性的呼唤。

最后我再次感谢安全理事会成员的合作和支持刚才通过的决议，这表明安理会有能力履行其责任，响应国际社会的期望。

坎宁安先生（美利坚合众国）（以英语发言）：今天加沙无故巴勒斯坦平民丧生，我们深感遗憾。虽然我们认为以色列有权采取行动自卫和保护以色列公民，但我们认为，过去几天以色列在加沙的行动并无助和平与安全目的。这些行动已经导致人道主义局势恶化，造成以色列军队和巴勒斯坦人之间对抗，而且我们认为，并无加强以色列安全。

我们注意到，以色列政府已深表遗憾，称这是一个悲惨事件。事实上，这些事件严酷地告诉人们，以色列撤离加沙，由改造后的巴勒斯坦安全部队代替以色列的安全存在，是明智之举。巴勒斯坦安全部队应该而且必须采取行动，制止偷运，制止恐怖主义。路线图要求巴勒斯坦权力机构“宣布明确终止暴力和恐怖主义，在实地作出明显努力逮捕、瓦解和阻止进行和计划对任何地方以色列人的暴力袭击的个人和团体”(S/2003/529 附件第二页),并且开始“持续、目标明确和有效的行动，旨在对付所有从事恐怖活动的人和摧毁恐怖分子的能力和基础结构”(同上)。

我们已经敦促以色列政府立即行使最大克制。所有各方都应该找到理由，平息局面。我们打算立即同有关各方，包括以色列、巴勒斯坦人和埃及政府,协商如何有效制止向加沙偷运武器，以及那里的恐怖主义活动，以便在当地创造尽可能最好的条件，实现我们继续主张的脱离接触。

虽然我们显然关切以色列在加沙所展开的行动，包括摧毁无辜巴勒斯坦人的住房和巴勒斯坦平民死亡，但是我们不能对决议投赞成票，因为我们认为，决议没有充分考虑到最近加沙事件的背景。很明显，巴勒斯坦恐怖主义分子一直在通过拉法地道向加沙偷运武器。很明显，巴勒斯坦权力机构没有采取严肃行动解决这一威胁，或制止恐怖主义行动。根据路线图，他们有义务这样做。因为决议没有谈到这些问题，美国投了弃权票。

科努津先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：安全理事会刚才通过一份有关巴以冲突最新事态发展的决议。俄罗斯联邦根据我国的根本原则，支持这份决议。

俄罗斯对巴勒斯坦领土最近对抗暴力不断升级表示严重关切。以色列人和巴勒斯坦人包括妇女和儿童在继续伤亡。我们关切地注意到发生在拉法的事件，尤其是对以色列摧毁巴勒斯坦人住房，造成 2 000 多人无家可归感到震惊。平民百姓在受难，无辜者正成为集体惩罚的受害者。这将播下新的仇恨种子。

我们坚定地认为，用武力解决巴勒斯坦人和以色列人之间的问题绝对行不通。只有通过政治进程，通过双方在安全理事会第 242（1967）、338（1973）、1397（2002）和 1515（2003）号决议基础上直接谈判，才能实现持久和平。这些决议得到各国普遍承认，并具有法律约束力。巴勒斯坦人和以色列人双方行动必须

符合他们自己已经核准的实现中东和平解决的路线图。我们已经在安理会上反复指出根据路线图双方应该履行的各项义务。

我们谴责恐怖主义。任何恐怖主义的表现都是应受到谴责。以色列有权保护本国公民，但在行使此项权利时，必须遵守国时际人道主义准则，尤其是《日内瓦公约》。以色列摧毁巴勒斯坦人住房的行为加剧巴勒斯坦领土上的人道主义危机，必须立即停止这种做法。当务之急是双方立即制止暴力，在安全问题上重新合作，不管有多困难。只有这样，我们才能够回到通向政治对话和实施路线图各项规定的道路。

作为四方国际调停者的积极参与者，俄罗斯正尽力帮助制定一套克服当前危机的方案。奉俄罗斯外交部长的指示，他的解决中东问题特别代表目前正在与区域伙伴进行协商，并且将为执行四方今年 5 月 4 日在纽约所作的决定而努力。

杜克洛先生（法国）（*以法语发言*）：法国对刚才通过的决议投了赞成票，因为我们认为，鉴于加沙局势的严重恶化，安全理事会必须迅速而坚定的对应行动。安理会必须呼吁采取理智做法，力行克制。欧洲联盟和秘书长都已经发出这样的呼吁。在此，我要欢迎秘书长今天来到我们这里。

法国对过去几天的暴力感到震惊，并对受以色列军事行动影响的平民表示同情。法国与欧洲联盟一样，谴责大规模拆毁拉法地区巴勒斯坦人住房的做法，因为这不符合而且违反了国际法以及路线图对以色列规定的义务。四方 5 月 4 日在纽约举行会议期间，具体提到了这些义务。同样，法国期望巴勒斯坦权力机构在安全方面采取更果断的行动，尤其是在打击恐怖主义方面。

拆毁房屋行为和军事行动都必须立即停止。迫切需要建立一种包含所有各方和所有集团的停火，此外也迫切需要巴勒斯坦权力机构和以色列政府立即履行路线图对其规定的义务。

成竞业先生（中国）：中方反对以色列最近在加沙拉法难民营采取的大规模拆毁平民房屋的行径。以色列的这一做法违反了国际人道法。我们还对以色列在加沙采取军事行动导致许多平民伤亡表示谴责。以方的上述行动只会加剧本已恶化的中东局势，无助于恢复和谈。中方敦促以色列立即停止此类行动，重新回到政治解决有关问题的轨道上来。基于上述立场，我们对本决议草案投了赞成票。

在此我们愿再次呼吁以巴双方停止以暴易暴的恶性循环，尽快恢复接触与对话，履行路线图的有关义务。国际社会也应加大努力，推动尽快恢复执行路线图。

中国政府和人民对巴勒斯坦人民的遭遇深表同情。我们愿继续与国际社会一道向巴勒斯坦提供适当的人道主义援助。

莫措克先生（罗马尼亚）（*以英语发言*）：首先，请允许我表示，我高兴看到秘书长科菲·安南先生前来参加我们的会议，并向他表示欢迎。

罗马尼亚对这项决议投了赞成票。加沙地带实地局势的持续恶化，包括巴勒斯坦住房被大规模拆毁以及许多无辜平民丧生，引起了人们的广泛关切。我们也对此感到关切。今天据报又发生了新的暴力，这可悲地证实了这一事态发展。

我国代表团曾若干次指出，尽管应该充分肯定以色列国有权保护本国公民，但是打击恐怖的一切行动都必须符合国际法的有关准则。我们感到满意的是，刚才通过的案文反映了当事方在防止暴力升级方面的共同义务。我们认为，其中规定必须采取果断行动，打击恐怖主义，制止在加沙和西岸地区非法转让和获取武器，这一点十分重要。

在目前阶段，我们要鼓励双方宣布停火，作为开始直接谈判的前奏。正如我们以前所指出的那样，只有按照路线图的设想以及安全理事会有关决议的规定进行谈判，才能实现公正、全面与持久的和平。

亚涅斯·巴努埃沃先生（西班牙）（*以西班牙语发言*）：西班牙代表团与其他代表团一道，对安全理事会第 1544（2004）号决议投了赞成票。我们认为，

它是安理会对最近几天加沙所发生的极其令人不安局势的迅速、一致、坚定和平衡的回应。这一局势不仅从人道主义角度来讲具有非常严重后果，而且也危害到该地区的整个和平进程。

西班牙政府十分关切和震惊地注视着各种事态，它今天发表了一份公报，强调指出最近以色列军队实施的军事行动有着严重后果。因此，西班牙政府本着谋求和平解决危机的决心，谴责以色列对抗议拆毁巴勒斯坦人住房的拉法平民实施的这些行为。与此同时，我们再次重申巴勒斯坦权力机构必须履行其义务，对付那些反对和平的恐怖主义集团。

正如欧洲联盟理事会在几天前所发表的一份声明中强调指出的那样，西班牙与欧洲联盟的其他成员一样，承认以色列在国际法范畴内享有合法的自卫权，并敦促以色列当局停止此类行动，因为它们丝毫无助于推进和平的进程，而只会阻碍建立一种有利于对话和谈判的气氛，而这种气氛对于履行路线图中规定的义务来说是必不可少的。正如四方最近在纽约举行会议时所强调的那样，当事方必须返回对话的正轨，必须履行路线图所规定的义务，使自己摆脱目前的局面。

西班牙政府这方面正在竭尽全力。昨天和今天，我们在马德里与以色列和巴勒斯坦当局进行高层接触。欧洲联盟外交政策代表索拉纳先生也参加了。

说了这些之后，我们希望各方将听取安理会刚通过的决议所载的呼吁，和平进程将尽快恢复，而且这些严重事件，特别是在加沙发生的事件将停止。

主席（*以英语发言*）：我现在以巴基斯坦代表的身份发言。

巴基斯坦对决议投了赞成票，我们认为，该决议是对以色列军事入侵拉法作出的起码的必要反应，这些军事行动导致数十名巴勒斯坦平民死亡或严重受伤。巴基斯坦谴责这些行动。今天，对抗议大规模军事行动的示威者进行公然袭击是违反国际人道主义法，特别是以色列作为占领国在《日内瓦公约》之下所承担义务的最新事例。

安全理事会担负着维持国际和平与安全的首要责任。我们认为，在这个关键时刻沉默不是安理会的选择。因此，令人在某种程度上感到满意的是，安全理事会终于能够针对在被占领巴勒斯坦领土上持续违反国际法和人道主义准则的行为表明态度。不幸的是，与在世界上某些其他地方一样，在巴勒斯坦，占领当局一直滥用消灭恐怖主义的合法运动，来压制人民合法的自决权利。

与其他地方一样，仅仅通过对弱者强加既成事实是不能建立圣地和平的。以色列的行动肯定会使本来由于以色列持续占领阿拉伯领土而已经动荡的安全局势进一步恶化。这些行动将使目前被占领领土，特别是拉法的人道主义局势日趋严重。

安全理事会和国际社会在其各项决议和四方路线图的基础上在巴勒斯坦和中东实现持久和平的能力，可以在整个阿拉伯和伊斯兰世界产生积极的成果。相反，如果我们不能这样做，将会在阿拉伯和伊斯兰人民当中进一步加剧挫折感和愤怒，增加整个区域的不安全和不稳定，并使恐怖主义和极端主义得到的支持升级。

我现在恢复作为安全理事会主席的职能。

巴勒斯坦常驻观察员要求发言。我现在请他发言。

基德瓦先生（巴勒斯坦）（*以阿拉伯语发言*）：主席先生，我们高兴地看到你——友好国家巴基斯坦的代表——主持本月份的安全理事会工作。当然，我们感谢你所作的一切努力。

我们也感谢上个月的安理会主席德国及其常驻代表。

主席先生，请允许我与你一道欢迎秘书长科菲·安南出席本次重要会议。

我们表示赞赏安全理事会通过第 1544（2004）号决议，并希望安理会将针对其条款的遵守和执行情况采取后续行动，这是《联合国宪章》之下的一个关键问题。当然，我们也希望占领国以色列将遵守该决议以及《关于战时保护平民的日内瓦公约》的条款。然而，最重要的是，它必须立即停止目前对拉法地区的军事行动。在我们这方面，正如我们过去所强调的那样，我们随时准备履行我们在路线图之下的义务，并回到谈判桌上来。

（以英语发言）

在过去的几天里，而且在我上次在安全理事会就包括东耶路撒冷在内的被占领巴勒斯坦领土局势发言以来的整个时期里，占领国以色列一直在继续并强化其针对巴勒斯坦人民的野蛮军事行动。每一天，包括此时此刻，占领国都在针对巴勒斯坦平民百姓犯下公然违反和严重破坏国际法的行径——即战争罪行。

在这方面，我认为必须在安理会面前再次指出，蓄意屠杀、任意对身心造成重大痛苦或严重伤害、广泛的破坏、以及侵占财产——不能用军事必要性来辩解而非法和恶意犯下的行径——属于被视为严重违反《第四项日内瓦公约》的行径。

以色列粗暴违反关于军事占领的《公约》，严重违反国际法的其它相关条款，继续针对巴勒斯坦平民过度地滥用武力，杀害男人、妇女与儿童，恶意摧毁被占领巴勒斯坦领土上，特别是加沙地带拉法地区的巴勒斯坦人的房屋和财产。由于毫无防卫能力并且得不到国际社会的保护，巴勒斯坦人民继续在以色列的暴力和致命的占领政策和措施之下遭受苦难。

今天，以色列占领军在拉法难民营对无辜巴勒斯坦儿童的屠杀是最有力证明占领国的凶恶和野蛮行径的最新事例。占领军对约有 3 000 名巴勒斯坦人的人群队伍至少发射一枚导弹和若干坦克炮弹，这些人从拉法向拉法的特拉苏丹居民区行进，抗议他们的居民区遭受入侵和破坏，抗议他们的家人、朋友和亲人遭受屠杀。他们是手无寸铁的示威者，其中许多是学童。实地的局势依然动荡，到目前为止，据报道至少有十名巴勒斯坦平民在这次攻击中丧生，其中大多数是儿童；包括妇女与儿童在内的 60 多名平民受伤，其中 30 多人情况危急；今天在同一地区另有九名巴勒斯坦人被打死。

这就是恐怖主义。这就是国家恐怖主义。这些就是战争罪行，对此必须按照国际法追究肇事者的责任。我们在今天和最近的日子里所看到的——巴勒斯坦平民百姓在街头流血、他们的房屋被毁坏、以及他们不断遭受耻辱、苦难和集体惩罚——正是巴勒斯坦人民近 37 年来在以色列好战成性之下的遭遇。国际社会必须认为，这一占领国应对一连串的战争罪、国家恐怖主义以及有系统地侵犯人权行径负责。必须停止以色列的无法无天和有罪不罚，巴勒斯坦人民必须根据国际法享有其权利，包括作为占领下的平民受到保护的权利。

自 5 月初以来，以色列占领军至少杀死 96 名巴勒斯坦人，包括 28 名儿童。这是不到三周内巴勒斯坦人的死亡人数，其中包括兄弟姐妹和父子。当占领国继续对巴勒斯坦人民发动军事进攻的时候，家庭和生命正被占领国毁灭。死亡和破坏率高得骇人，并且继续上升。从 2000 年 9 月至今为止，3 000 多名巴勒斯坦人——男人和妇女，儿童和老人——被以色列占领军杀死。确切地说，至少 3 023 名巴勒斯坦人被杀死，其中许多是占领军法外杀人的目标。被杀死的巴勒斯坦人总人数中大约 600 人为儿童。在同一时期，占领军还使 4 万名巴勒斯坦人受伤。

巴勒斯坦医院和急救人员设备简陋，并且迫切需要供应品，他们无法跟上日益增长的伤亡人数。停尸所无法跟上日益上升的死者人数。为牺牲者举行的葬礼司空见惯。占领国造成的流血和损失是巨大的，因为以色列违反了作为占领国根据国际法所承担的每一项义务。以色列公然违反一些国际法准则和标准，包括国际人道主义法和人权法，并且完全无视国际社会提出的停止侵犯巴勒斯坦平民和遵守国际法以及履行其义务的请求。为什么？因为这是这一占领国的

心态的核心。它对被占领人民采取的行动都是残酷的、残忍的和丧失人性的，力图折磨他们并且给他们带来最大限度的损失、苦难和痛苦，与此同时追求其使这块土地殖民化和扩大其边界的非法目标。

以色列除了造成人员损失和破坏外，还继续坚持其非法的、不人道的做法：即破坏巴勒斯坦人的房屋与财产，造成广泛的破坏和物质损失，以及加深巴勒斯坦人民的苦难、痛苦和人道主义困苦。自 2000 年 9 月以来，以色列占领军在整个被占领巴勒斯坦领土上破坏了数千所房屋和数千德南巴勒斯坦土地。数万巴勒斯坦人无家可归，其中多数为巴勒斯坦难民，他们再次流离失所和一无所有。

在过去几天时间内，占领国的这一非法做法在加沙地带拉法地区逐步升级，特别是在拉法难民营，造成了极度的，巨大的破坏。以色列占领军动用装甲推土机、坦克和战斗直升机，对这一地区发起突袭，使平民惊恐不安，并且摧毁了数 10 所房屋，甚至在有些房子里面还有人的时候就发动进攻。

报道显示，仅仅在过去几天，占领军在拉法就彻底摧毁了 100 多所房屋。根据有些估计，被摧毁的房屋数目更大，大约为 120 所房屋，并且人们越来越担心，更多的房屋将被摧毁，因为以色列官员威胁要摧毁另外数百所房屋。作为这些最近袭击行动的结果，1 100 多名巴勒斯坦人无家可归，数百名其他巴勒斯坦人正逃离该地区，担心其房屋与财产即将被摧毁。

不幸的是，拉法难民营和附近地区被以色列占领军围困和袭击不是第一次。自 2000 年 9 月以来，拉法地区一直是猛烈袭击的目标。在座的许多人可能记得，仅一年多前，蕾切尔·克瑞，一位年轻的美国人在拉法试图阻止拆毁巴勒斯坦人房屋时，被一辆庞大的履带式装甲推土机残酷地压死。令人遗憾的是，那些对她的不幸死亡应负责任者竟然不必作出解释。没有追究他们的责任，铲平无辜平民房屋的做法并未停止。确实，当拉法地区一所又一所房屋和一幢又一幢大楼被以色列占领军拆毁的时候，整个社区被撕成碎片，并夷为平地。自 2000 年 9 月以来，仅拉法地区就有 1 300 多所房屋被拆毁，或者遭到严重破坏并且不能住人，12 000 多名巴勒斯坦人无家可归。

造成的人道主义影响是巨大的。联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处 （近东救济工程处）无法跟上占领国在难民营内正造成的广泛的破坏。近东救济工程处一直艰苦地努力为所有流离失所者提供住所，并且仍然在试图修缮和重建数千所自这一军事行动开始以来被损坏或毁坏的难民房屋，现在同时面临甚至更多的破坏与流离失所问题。然而，近东救济工程处在力所能及的范围内，继续为那些遭到破坏的难民家庭提供帐篷、食品和其他救济品。

由于以色列占领军继续在拉法地区开展军事行动，并且以色列官员宣称那里其他数百所巴勒斯坦房屋是拆毁的目标，现在更加清楚的是，这些以色列行动的目标是将拉法难民营和拉法市本身一些地区夷为平地，以便使占领国能够扩大所谓的安全区。确实，以色列官员发表的一些声明十分清楚地表明了这一意图。这些持续不断的行动是沙龙总理的“脱离接触计划”的组成部分，并且暴露了这项计划的确切含义。这当然是企图使加沙地带同外界隔绝，确保加沙同埃及无边界，从而确保为加沙地带巴勒斯坦平民建造一个庞大的监狱。

我愿向那些可能不知情者介绍一些有关加沙的基本情况。加沙总面积仅为 360 平方公里。它是一个非常贫穷、贫瘠的地区，没有任何自然资源，甚至没有水。加沙有 130 多万人口，是世界上每平方公里居住人口最稠密的地区。在奥斯陆之后的十多年来，至少加沙的 35%仍然被以色列完全控制，以便让非法移居那里的 7 000 名以色列殖民定居者尽情享用。整个加沙地带仍然是以色列占领军的杀戮场，让他们继续以其他人——不幸生活在那里的巴勒斯坦人——为目标进行打靶练习。

种族主义意识形态总是助长了殖民主义现象，历史上殖民者总是对被殖民者和被占领人民犯下罪行。自 1967 年以来对巴勒斯坦领土的占领也不例外。然而，必须指出：对加沙的占领使这一现象达到不同的

程度。对这一贫困地区的占领、对其平民居住者的无情杀戮、肆意摧毁家园和住所以及持续给那里的大众带来痛苦，违背所有逻辑和理智。这些是对人的最基本权利和尊严的践踏，对此必须追究侵犯者的责任并予以惩罚。这同样适用于那些想确定在他们本应离开加沙之前摧毁实际上留在那里的东西的人。

正如我在发言开始时指出的那样，任意杀戮和打伤平民，构成一种严重的违反行为——一种战争罪行。因此毫无疑问，以色列一直对巴勒斯坦人民多次犯下战争罪行。摧毁一座家园构成一种集体惩罚。过度和大规模摧毁家园和没收财产，构成严重的违反行为——即战争罪行。国际社会必须明确谴责这一行为，而且应当采取措施保证停止所有这种违反行为。应当采取行动以确保对以色列占领下的巴勒斯坦平民人口的保护及安全与福祉。还应当采取行动确保对那些其家园和财产被摧毁者的适当补偿。

国际社会必须包括通过安全理事会和“四方”而坚定地和集体地采取行动，以坚持国际法律和应付包括东耶路撒冷在内的被占领的巴勒斯坦领土上局势的骤然恶化，并且防止对恢复和平进程以解决这场不幸和不公正的冲突的任何希望完全破灭。

我们再次感谢安理会的全体成员。

主席（*以英语发言*），我感谢巴勒斯坦常驻观察员对我讲的客气话。

以色列代表要求发言，我请他发言。

吉勒曼先生（以色列）（*以英语发言*）：主席先生，我首先要祝贺你在 5 月份干练地指导了安理会的工作。我还要赞扬普洛伊格大使在 4 月份的指导。

安理会同往常一样，应巴勒斯坦观察员的紧急要求，根据大批的情况、错误的消息和假消息再次召开会议。为了事实和客观起见，我首先要阐明事实。我要着重和正式地指出：巴勒斯坦人今天所散布的有关拉法发生的事件的数字，是夸张地和完全不实的。对于国际社会的一些成员——不幸包括在属于秘书长的论述中所反映的那样——被巴勒斯坦宣传机器所误导而提出没有反映当地事实的错误指控和结论，我只能表示失望。

不幸的是，当无辜的以色列人被杀害时，我们却没有听到表达这种强烈的情感。首先，事实是在一场有几千名示威者——包括很多枪手——的大规模游行期间，7 名巴勒斯坦人被打死，其中有 4、5 名武装恐怖主义分子。这一事件是在人群离开拉法中心地带而沿主要道路走向特勒苏丹以色列国防军时发生的。示威是由巴勒斯坦权力机构组织的，违反了规定的宵禁。

以色列对任何平民生命的损失深表遗憾，然而这些数字同今天的事件比例相符，这一事件是在巴勒斯坦恐怖主义分子的激烈战斗的情况下发生的。以色列在难以置信的困难情况下对加沙地带的恐怖主义设施采取行动，在这种情况下恐怖主义分子在平民中活动，悲剧就会发生。以色列一直并将继续尽全力防止对无辜平民的伤害。即使在战争时期，无辜平民死亡也是令人遗憾的，但我们不能被假象和恐怖主义分子与那些反抗可叹的灾难者之间的任何模糊不清所蒙蔽。

巴勒斯坦观察员列出了一长串巴勒斯坦人的痛苦，却没有指责那些对这一痛苦的负责任者：他自己的腐败和邪恶的领导层，这一领导层拒绝以色列和国际社会的和平表示，诉诸恐怖和暴力，把以色列、整个区域和巴勒斯坦人民带上恐怖、流血和毁灭的道路。正是巴勒斯坦这一领导层，应受到指责。

巴勒斯坦领导人选择了恐怖的道路而不是和平的道路，把自己带入巴勒斯坦观察员所描述的现实情况。今天在这里所描述的现实尽管不实和有偏见，却是一个腐败和邪恶的领导层的产物。这一领导层是该区域和巴勒斯坦的真正悲剧。

我们感到遗憾的是，安理会的某些成员竟然谴责以色列对正在展开的巴勒斯坦恐怖主义运动做出的反应，而不是谴责那些使该区域陷入绝望并迫使以色列采取防卫措施的行动。

安理会成员再次被迫开会就一项草案进行辩论，这一草案应当是任何仔细的观察者消除关于起草者的意图是改善该区域的局势和鼓励一项公正、持久和全面的和平解决方案的幻觉。今天下午摆在安理会面前的这项片面案文，驳斥以色列但却未能指名地、而不是以模糊的术语来明确地谴责使以色列必须采取行动的巴勒斯坦恐怖主义行为。巴勒斯坦代表团再次反对寻求承认对以色列反击恐怖主义的防卫行动的合理目标的任何考虑的任何措辞。

坦率地讲，这种贸然和片面的姿态更多的是那些向安理会提交这一决议草案者记录上的污点——更是明显的双重标准的做法——而不是对以色列行为的告诫。

安全理事会从没有处理过通过由埃及到拉法的隧道而走私武器所造成的对和平与安全的威胁。安理会并没有开会谴责恶毒地亵渎以色列士兵尸体的行为，这些年轻人在一次摧毁这些隧道的防卫行动中被打死。安理会并没有在上星期加沙的武装分子劫持联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处的一辆救护车之后开会。它并没有奋起谴责在加沙地带杀害一名母亲和她四个女儿的行为或巴勒斯坦领导人继续培植仇恨与毁灭文化的情况。

安理会通过谴责以色列的行动和无视暴力、恐怖主义以及巴勒斯坦领导人继续的煽动，是不会有利于和平事业的。这种不断的仪式使恐怖主义胆大妄为；并没有为那些寻求消灭恐怖主义者壮胆。

今天以色列处在加沙地带地狱之门。南部城市拉法成为巴勒斯坦权力机构走私武器的通道和在加沙运送武器和弹药的渠道。自 2000 年 9 月以来，在“费勒德尔菲道路”下面建立的地下通道被伊朗和真主党以及诸如哈马斯和人阵等巴勒斯坦恐怖组织用来将加沙地带变成导弹和火箭攻击以色列目标的基地。这些恐怖隧道构成大规模走私各类武器的渠道，其中包括数百公斤炸药、数百只枪支，主要是 AK-47 冲锋枪、成千上万发子弹以及数十枚火箭推动手榴弹火箭和发射器；所有这一切完全不符合所签署的协议和返回非暴力谈判的任何计划。

以色列认为小武器和轻武器的非法贸易和走私不仅是安全问题也是人道主义问题。我们一刻也不能忘记，恐怖分子不仅寻求伤害他们作为目标的地区的平民百姓，而且伤害他们寻求避难场所和发动他们袭击的基地等地区的平民百姓。为了避免以色列安全人员的发现，拉法隧道故意挖在平民住家底下，完全不顾巴勒斯坦平民的安全和保障。这些隧道掩藏在盥洗室、客厅和厨房下面。它们故意隐藏在儿童和婴儿的睡床底下，由各种木板和碎布来隐藏。

广泛的走私大量军火和武器以及滥用平民地区发动恐怖袭击必然导致无辜生命的丧失和影响人民在和平环境中生活的基本权利，使他们担心仅仅是因为在错误的时间在错误的地点而遭杀害。在受这些担心恐怖影响的当地居民中，越来越多的人反对修建隧道和在拉法走私武器。去年当地居民在巴勒斯坦权力机构的警察和预防性安全总部以及其他公共建筑设施外举行了多次示威，抗议巴勒斯坦权力机构领导人的冷漠政策。

不幸的是，以色列没有推行这种冷漠和不采取行动的政策。面对巴勒斯坦领导人不能遵守其打击恐怖主义、制止煽动和预防走私武器的义务，以色列依然必须针对平民百姓的生命所遭受的明确和存在的威胁采取自卫行动，同时履行其国际法义务。

恐怖组织肆意走私高级武器，包括火箭推动的手榴弹、喀秋莎火箭和反坦克和防空导弹，已经导致安全局势的升级，并给加沙地带的人民带来进一步负担。近月来，在加沙活动的巴勒斯坦恐怖组织开始执行一项制度化的计划，想要将加沙变成发射能够覆盖整个以色列领空的火箭和导弹。事实上，整个加沙，特别是拉法已经快要成为目标瞄准以色列城市和平民人口的火箭基地。国际社会还要以色列怎么办？难道面对恐怖即将成为现实而袖手旁观吗？

正如以色列参谋长莫萨•雅隆将军上周所指出的那样：

> “在我们看来，似乎虽然我们尽全力防止武器贩卖到加沙地带，但巴勒斯坦人总是能够走私火箭推进手榴弹，而他们不应该这样做。他们在

贩运火箭推进手榴弹方面取得了成功，而且不止一次。我们知道事实是，在边境的埃及一方，在西奈沙漠上端，已经有武器运抵该地区。就我们而言，伊朗通过真主党对该地区这些武器的存在负责。正是他们推动了武器被贩运到加沙地带，不幸的是通过西奈半岛。发生这样的事是因为他们发现其他边境地区不可能渗透，无论是从地面还是水面都不可能。这使得在埃及以色列边境的这一区域成为武器走私的最薄弱环节”。

如果以色列今天不采取行动打击在加沙地带的武器贩运和制造，下个月喀秋莎火箭将指向其平民百姓的住家。以色列国防军目前在加沙地带采取的行动的目的是为了结束通过地下通道向加沙运送一切非法武器。在这方面所采取的一项安全措施是摧毁对以色列部队构成行动安全威胁的建筑物。最近的行动显示这种反击措施是减少总体此类袭击发生和特别是减少自杀式恐怖行动的有效和合法途径。自从今年 4 月以来，以色列国防军使在拉法地区进行武器走私活动的 8 条地下通道曝光，除此之外，自今年年初以来还使另外 11 个地下通道曝光和自从 2000 年 9 月起义开始以来使 90 个地下通道曝光。就在本周，以色列国防军在拉法发现一个新的通道，被用于向加沙地带走私武器。该通道 150 米长，5 米深，另有四个直接通向该地区巴勒斯坦住家的出口。

以色列国防军在加沙的行动被批评为是集体惩罚。让我明确指出：这些通道对该地区的所有人民构成了集体伤害，需要对其作出准确和果断地回应。虽然在采取此类行动和由于恐怖主义威胁而必须要采取的一些安全措施不幸的导致巴勒斯坦某些平民的不便，但却绝对不是他们的本意。

惯例法律和常规法律都指明，使用平民目标和住所协助军事袭击构成战争罪。以色列国防军并非不负责任地随便摧毁建筑物。只有那些卷入针对以色列平民的恐怖和暴力的建筑物在劫难逃。当恐怖分子从平民建筑物中开火、从树林和田地引爆公路炸药或使用建筑隐藏其武器运送通道，军事上的必要性决定了必须要使这些地点被炸毁。根据国际法，这些建筑被认为是理所当然的军事目标。因此，在战斗中，当作战行动必要性如此确定，以色列安全部队可能会采取合法行动，摧毁恐怖分子使用的建筑。这是常识，但安全理事时常会被要求对以色列实行一种不同的标准。

在对恐怖基础设施采取行动时，以色列尽力减少对平民百姓的人道主义影响。以色列在可能的情况下克制从空中或用大炮来攻击恐怖目标，以便最大程度地减少附带伤害。这样做以色列使自己的士兵的生命受到更大的威胁，这只是为了减少当地居民的风险。本月初在加沙地带的地面行动中有 13 名士兵死亡，这些说明了以色列为减少巴勒斯坦平民伤亡的承诺所付出的沉重代价。这并不是第一次因为严格适用这种标准而导致以色列人死亡。

面对巴勒斯坦领导人未能对这种威胁采取果断行动，以色列在加沙的行动更为重要。今天，恐怖主义组织在巴勒斯坦权力机构的批准和积极参与下经营和管理着武器走私活动。非常令人惊奇的是，巴勒斯坦权力机构实际上鼓励居民隐蔽其住所隧道，导致其房屋被拆除。这带来了丰富的意外收获：即巴勒斯坦权力机构建造新房屋。

尽管如此，以色列总理仍致力于促进其从加沙撤离计划。本月初，国际社会领导人曾在纽约这里，即在这个大楼里开会，对执行以色列这些倡议的种种构想进行讨论。人们普遍同意：这项计划对巴勒斯坦人和以色列人来说将使加沙局势得到改善。但是，巴勒斯坦的回应是增加暴力，再次致力于以恐怖手段解决问题。两天前，亚西尔·阿拉法特刚刚向其人民发表讲话，呼吁他们“恐吓敌人”。排斥一切的领导人、武器走私、带着人体器官游行、枪杀母亲和女儿，这一切将给我们区域渴望和平的人发出什么信号？

巴勒斯坦权力机构完全断然拒绝防止此类行动，这违反了最基本的人权准则、道义规范、各方签署的协定和路线图等和平计划。在这些故意违法行径留下的真空中，亚西尔·阿拉法特自己的法塔赫阿克萨烈士旅和伊斯兰圣战成员可以骄傲地公开宣称对本月初“英勇地”攻击一名怀孕的以色列母亲及其——从 2 岁到 11 岁的——四个孩子，在加沙将他们抵近射杀负责。

此类暴力行径夺走了阿图埃尔一家人的社会，除非巴勒斯坦领导人最终负起责任，或以色列在他们没有负起责任情况下采取必要防御措施，否则暴力还会夺走几百人的生命。假如巴勒斯坦权力机构按照第一阶段执行路线图计划采取行动，履行其各项责任，那么以色列国防军现在就没有必要采取行动了。

应该强调指出：是巴勒斯坦人而非以色列把平民住所当作军事目标的。巴勒斯坦领导人更加重视走私武器，而非无辜居民的福利——他们抛弃了一切责任，任由巴勒斯坦平民受恐怖主义团伙摆布，把他们的住所和身体作为盾牌——是他们迫使我们采取这些步骤的。

巴勒斯坦人民的苦难是针对无辜以色列人的巴勒斯坦恐怖主义和以色列必须保护其公民免受可恶袭击直接造成的。那些真正关心巴勒斯坦福利的人，包括本地区人道主义组织应该要求恐怖主义分子停止把住所作为其非法行动的挡箭牌，而非批评以色列损害私有财产。

以色列没有对巴勒斯坦人民开战。我们没有对巴勒斯坦建国理想开战。总理已明确表明，以色列信奉两国在和平和安全中彼此共存的构想。我们向恐怖开战，向那些立志不创建巴勒斯坦国而摧毁犹太国的人开战。近四年来，以色列人一直是巴勒斯坦恐怖主义分子发动的冷酷持续运动的受害者，这场运动旨在传播死亡和毁灭，使我们区域陷入持续动乱，造成 977 名以色列人死亡，6 000 多人受伤。

必须最终以明确措辞——而非以典型片面解决的含混语言——要求真诚和负责的巴勒斯坦领导人也向恐怖开战。我们现在应该问一问巴勒斯坦领导人，煽动恐怖、走私武器和带着死者肢体手舞足蹈地庆祝是否有助于巴勒斯坦人民的事业。现在应该表明，即使在巴勒斯坦加沙城市，恐怖主义也永远不能接受。

在暴力和恐怖环境下根本无法实现和平。典型的是，巴勒斯坦领导人原则上接受这一点，然后却采取它能够想到的一切牵制战术，以避免履行其义务。2001 年 9 月的真理今天依然正确：只要巴勒斯坦权力机构仍利用其地位及其资源鼓励针对以色列公民的暴力和恐怖主义运动，本区域就无法取得任何进展。

遗憾的是，这项决议对推进中东和平毫无助益，可悲的是，在巴勒斯坦人民推出真正希望和平、愿意拆除恐怖基础设施和进行真诚谈判的可靠和明智领导人以前，任何决议都毫无助益。

主席（*以英语发言*）：我感谢以色列代表对我所说的友好之辞。

安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。

下午 6 时 40 分散会